

March / ISSUE 88



教育部體育署
Sports Administration, Ministry of Education

體育署
電子報

2020

Sports Administration
Newsletter

目錄 Contents

3

Sports Industry Relief and Revitalization Program to Help the Industry Overcome Difficulties

運產紓困有方案 協力振興過難關

5

Pushing A Wheelchair on to the World Stage Cheng Ming-Chih from Taiwan Moves to No. 1 in the Para Table Tennis World Rankings

坐輪椅推上世界舞台 - 我國帕拉運動桌球國手程銘志世界排名躍登第一

7

Although the 2020 Tokyo Olympics has Been Postponed Preparations Will Continue Unabated

2020 東京奧運延期 備戰奧運信心不變

9

Sports Administration Explains Whether the Charging of An Administration Fee by Fitness Centers During the Epidemic Prevention Period Violates Regulations

體育署說分明 防疫期間健身中心收取請假手續費是否違反規定

10

Asia's First Sports Startup Accelerator Offers More Innovative Products and Services to the World

亞洲第一運動新創加速器 「飛」向全球 「鏢」新立異

14

17

Translation

中文翻譯

Sports Industry Relief and Revitalization Program to Help the Industry Overcome Difficulties



Sports industry relief and revitalization program for sports businesses, sport groups and individuals announced by Director-General of Sport Administration Kao Chun-hsung

The Sports Administration continues to provide a diverse sports environment; from September 2017 to the end of 2019, 200 local government sports facility building or renovation cases, establishment of 29 circular cycle paths, optimization of 408.95 kilometers of existing cycle path and improvement of 16 water sports venues were subsidized under the Program for Building a Leisure Sports Environment. 62 sports facilities including athletics tracks, basketball courts, sports fields, cycle paths and water sports venues have successively opened for public use after the completion of construction and have been well-received. The new or improved sports venues and facilities have increased the willingness to engage in sports of many people who love sports but previously had nowhere suitable to do sports.

The Sports Administration implemented the Program for Building a Leisure Sports Environment with the aim of building a friendly, convenient and safe sports environment by improving the venues and facilities of various sports, cycle ways and water sports facilities, the aim being to allow lovers of balls sports, running, swimming, cycling or surfing and sailing to engage in their own favorite sport; these include Changhua County Stadium outdoor sports field, and Keelung River Cycle Path and Jhongjiao Bay Surf/Sup Center in New Taipei City; the new look Hualien County Baseball Field allows people to enjoy high level professional baseball games and the Tainan Asia-Pacific Baseball Complex was where spectators witnessed the passion of the 2019 5th U-12 Baseball World Cup.

The Sports Administration stated that the Program for Building a Leisure Sports Environment has three main directions: building high quality and friendly sports venues and facilities, building friendly cycle ways and improving the water sports environment.

In terms of "building high quality and friendly sports venues and facilities", as well as improving the facilities for professional baseball and grassroots baseball, the facilities of sports in Taiwan that have the potential to develop professional competitions and enterprise leagues, such as football, basketball and volleyball, have also been improved to give athletes a good quality competition environment and spectators a comfortable viewing environment. Also, with regards popular sports such as basketball, softball, running, badminton and swimming, new sports venues have been built or existing venues have been renovated in line with the actual requirements of each place.

With regard "building friendly cycle ways", circular routes have been established around leisure parks and scenic spots. Also, existing cycle ways have been optimized to give people a safe and comfortable place to ride.

As for "improving the water sports environment", the areas in which water sports are being promoted in Taiwan have been optimized to make them suitable for competition and training. As well as being used for domestic and international competition and training, people who are interested in water sports such as canoeing, rowing, sailing and surfing can nurture their interest through experience and learning in a related area; this will nurture the habit of water based leisure amongst the public and will drive the development of the water leisure sports industry.

Also, to encourage the elderly and people with mental and physical impairment to actively engage in sports, venues for sports that are suited to the elderly, such as croquet, and the support facilities that the mentally and physically impaired or disabled need when doing sports, such as barrier-free access, chairs for entering swimming pools, barrier-free washrooms and changing rooms, and necessary support equipment, are also the focus of the Program for Building a Leisure Sports Environment.

The Sports Administration will continue to guide local governments to complete related sports facility improvement projects to make high quality, safe sports venues, cycle paths and water sports environments widely available for use by the public. We also hope that the people will use them enthusiastically, doing sports to be fit and happy.

Pushing A Wheelchair on to the World Stage Cheng Ming-Chih from Taiwan Moves to No. 1 in the Para Table Tennis World Rankings



Cheng Ming-chih from Taiwan moves to No. 1 in the para table tennis TT5 class world rankings

With the intention to optimize the sports environment for the physically and mentally impaired, the Sports Administration is providing athletes solid support to realize their dreams by nurturing and encouraging competitive physically and mentally impaired athletes. The planning of selection, training, competition and guidance systems not only boosts the popularity of sport for the physically and mentally impaired, but also makes sport one of their main sources of nutrition in life.

The world ranking of Cheng Ming-chih, para table tennis player from Taiwan, has risen to No. 1 in the TT5 class. This good news announced by the International Table Tennis Federation on March 20, 2020 has definitely excited everyone who supports physically and mentally impaired sports. Cheng said: it's really fulfilling and meaningful to participate in training and serve as an athlete. I hope it can encourage more physically and mentally impaired people to take up sports.

The Sports Administration stated that the International Committee of Sports for the Deaf (ICSD) has echoed the call for Equality through Sports; and the International Paralympic Committee (IPC) has, moreover, put forward the vision of allowing the excellent sports performance of physically and mentally impaired athletes to inspire and motivate the world. The Sports Administration will, following international trends, through outstanding competitive sports performance, lead physically and mentally impaired people to love sports; just like the vision put forward by the Special Olympics, changing the World Through Sports, let us change things together, beginning with sports.

Table of important results by Cheng

- © Team silver in the table tennis at the Rio Paralympic Games in 2016
- © TT5 class silver/team bronze at the Jakarta Para Asian Games in 2018
- © TT5 class silver/team bronze in the Asian Para Table Tennis Championships in 2019
- © TT5 class gold/team silver at the Para Egypt Open in 2020

Although the 2020 Tokyo Olympics has Been Postponed Preparations Will Continue Unabated



Sports Administration Director General Kao Chin-hsung (2nd from right) explains that although the 2020 Tokyo Olympics has been postponed preparations will continue unabated

On March 25, the Sports Administration first affirmed the athletes and coaches of each Olympics training team for continually preparing for the Tokyo 2020 Olympics from the time the epidemic began to the present in pursuit of their Olympic dreams. Also, although athletes are disappointed that the Games have been postponed, they need to adjust their mentality and keep up their preparations, by doing so showing their strong determination to compete on the Olympic stage.

The Sports Administration explained the following measures in response to the postponement of the Tokyo 2020 Olympics:

1. Delegation formation plan:

(1) Delegation formation plan: the Sports Administration has requested the Chinese Taipei

Olympic Committee to adjust the delegation formation plan in line with the postponement of the Olympics to allow delegation formation matters to be handled more completely.

(2)Logistical support: the Chinese Taipei Olympic Committee has been requested to adjust the bookings for hotel rooms originally booked for the logistical support team.

2.Preparation plan: The Sports Administration and National Sports Training Center will guide single sport associations and training teams to adjust their plans in line with information received about adjustments of international competitions or Olympic qualifiers by international single sport associations.

(1)Events for which Olympic qualification already achieved: guidance will be provided to each training team to adjust the training and competition plan according to the delay period of the Olympics.

(2)Events for which Olympic qualification not yet achieved: guidance will be provided to each training team to adjust the training and competition plan depending on the time of Olympic qualifiers planned by each international single sport association and the epidemic situation, and every effort made to qualify.

3.Caring about athletes and coaches: close contacts with the epidemic center will be maintained and assistance received to ensure the health of athletes and coaches; the National Sports Training Center will be tasked with keeping abreast of the mental state of training team members and arrange for sports psychologists to provide stress relief activities when needed to take care of the mental and physical health of athletes and encourage and motivate them to continue with their preparations for the Olympics.

Lastly, although the postponement of the Olympics has had a significant impact, the confidence of athletes as they prepare is unchanged and Olympics training and competition plans continue. The Sports Administration will also continue to input resources in full support of the athletes' training and competition plans and will also, hand in hand with the National Sports Training Center and sports associations, assist athletes to try to win more qualifying spots for the Olympics so they can achieve the highest sporting honor for themselves and their country on the Olympic stage.

Sports Administration Explains Whether the Charging of An Administration Fee by Fitness Centers During the Epidemic Prevention Period Violates Regulations

People who are required to home-isolate for 14 days according to Central Epidemic Command Center regulations during the COVID-19 epidemic prevention period are unable to use fitness equipment for a reason that cannot be attributed to the consumer as stipulated in Sub-Paragraph 6 of Point 10 of the Mandatory and Prohibitory Provisions of Standard Contracts for Fitness Centers (Standard Contracts for Fitness Centers). Such consumers can request fitness center leave by submitting documentary proof to the center operator and, during the period of leave, will be exempt from paying the monthly membership fee, while their membership will be extended by the same amount of time as the period of leave. If a consumer is worried about increased risk of infection by going to a fitness center and so requests leave, this does not meet the requirements of Point 10 of the Standard Contracts for Fitness Centers; if operators charge a related administration fee, it should be as agreed between operator and consumer when the contract was made.

Asia's First Sports Startup Accelerator Offers More Innovative Products and Services to the World



Taiwan-developed, designed and manufactured 3-in-1 panoramic camera that can take 360-degree 8K panoramic photographs, 4K panoramic photographs and livestream.

The HYPE SPIN Accelerator TAIWAN program is a joint effort of the Sports Administration and National Chiao Tung University's IAPS and Israel's HYPE Sports Innovation (HYPE). Starting from October 2018, three training cycles have been held; the third 3-month intensive training cycle began in November, 2019.

The HYPE SPIN accelerator program provides customized financing and enterprise matching and links to the international sports industry network, as well as a chance to share a team's products and services with leading sport related enterprises and teams such as Chunghwa Telecom, Decathlon, and Weichuan Dragons. While nurturing startup teams, the aim is also to establish Asia's first sports startup and technology industry cooperation eco-sphere. The third HYPE SPIN Accelerator TAIWAN Demo Day was held on January 17 this year; each team had six minutes to make their pitch, displaying the products of Asia's first sports startup accelerator to startup investors, representatives of sport brand enterprises and industry

mentors and consultants.

The 3rd Demo Day had 13 HYPE SPIN teams, eight of which were international, from Russia, New Zealand, India, Israel, Singapore, Malaysia, Singapore and Hong Kong. The main service content developed by the teams spans: sports community, data analysis, sports entertainment, sports training, ball sports training, integrated platform, and muscle massage industry.

Below, two startups that are respectively focused on sports entertainment and sports photography are introduced: dp smart from Taiwan and Red Dot Drone from Singapore.



dp smart Technology Co. Ltd

Rogy 360 is a 3-in-1 panoramic camera that can take 360-degree 8K panoramic photographs, 4K panoramic photographs and livestream and is Made in Taiwan from chip to assembly.

It exclusively uses the revolutionary chip processor the Cupola360 made by dp's strategic partner Aspeed. Images are immediately joined inside the camera when they are taken. Six 5 million pixel high sensitivity lenses and four digital microphones solve the shortcoming of traditional fish eye dual lenses that required for splicing and post-processing to be done on a smart phone or computer; the Rogy 360 breaks through existing barriers of panoramic cameras and gives added convenience and the ability for instant sharing to panoramic image players and users. Not only this, the Rogy 360 also supports the camera livestreaming mode, completely freeing the smart phone; at the press of a button, live images are uploaded. To share 360-degree panoramic images, the user doesn't have to wait more than four times the post-processing splicing time, as soon as images are taken, they can be uploaded to platforms such as YouTube and Facebook. In future, through 5G communications, the fast and stable effectiveness will even be able to overcome the barriers of time and space and let spectators interact as if they were on site.

The Rogy 360 panoramic camera is the first product brought out by dp smart, whose team is made up of experts with substantial experience in image product R&D, with an average of 20 years of related experience. Founder and CEO Wen-chieh Chiang said that they were determined to move from Original Design Manufacturing (ODM) to Original Brand Manufacturing (OBM) due to a passion for the image industry that they were unable to give up.

The brand "dp" was established and this panoramic camera 100% manufactured in Taiwan was created. With the brand leading the way, the aim is to build a "panoramic big platform" that will drive the development of the ecological chain of the panoramic image industry in Taiwan. The appearance of the Rogy 360 not only injects vitality into the market, it also lets users in different industries and keen photographers see more possibilities for panoramic imagery.

Red Dot Drone PTE. LTD.

Red Dot Drone is a drone startup focusing on autonomous aerial filming technology for sports events. We aim to solve a specific issue to sports events which is difficult for the audience to watch sports events, as the audience is far from the site of the action. Our solution uses the autonomous flight of drones to tag athletes during sporting events to capture how the event unfolds from multiple angles. This allows the audience to have an immersive experience of the sport from an aerial view of the action as well as how specific athletes navigate through the sport. On top of that, we also provide data visualisation to help the audience understand the detail of the event, such as speed, path, position and ranking.

To Killing Bacteria and Viruses

Seven Steps



Rub hands
palm to palm



Backs of fingers to opposing
palms with fingers inter-
locked



Right palm over left
dorsum with inter-
laced fingers and vice
versa



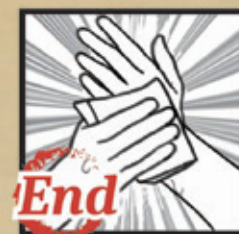
Rotational rubbing of left
thumb clasped in right palm
and vice versa



Palm to palm
with fingers
interlaced



Rotational rubbing, back-
wards and forwards with
clasped fingers of right hand
in left palm and the other
way around



Rinse hands with water and
dry them thoroughly with a
single use towel

運產紓困有方案 協力振興過難關

因應新型冠狀病毒（COVID-19）疫情影響，體育署針對運動彩券經銷商等運動事業、體育團體及民眾等對象，規劃運動產業紓困振興方案如下：

- 一、運動彩券發行應變方案：因應疫情影響賽事，發行團隊新增其他投注標的賽事、強化投注賽事玩法、提高獎金支出率、辦理經銷商人才培訓、補助營運場地租金等協助。
- 二、補助運動事業及體育團體籌辦全國性及國際性運動賽事營運成本：依據教育部運動發展基金相關規定辦理，其中，包含籌辦國內外賽事開支（包含場地、保險、交通、布置費用等）、疫情中防疫及疫情後振興等項目。
- 三、運動消費抵用方案：
 - （一）依據運動產業發展條例，教育部規劃運動消費抵用方案。適用對象為於國內現有戶籍之國民，辦理期間為依疫情指揮中心公布，俟疫情趨緩後，將立即啟動本項措施，實施時間約半年至 1 年，以帶動運動產業復甦。
 - （二）經教育部審議通過之運動產業業者，規劃透過行動支付消費申請抵用經費。辦理原則為補助民眾使用經教育部體育署消費者保護查核合格之運動場館業者（如國民運動中心、健身房及游泳池等）、參加體育活動或觀賞運動賽事。
- 四、大型展銷活動：辦理臺灣運動產業博覽會、補助民眾或學生參與臺灣運動產業博覽會及運動彩券經銷商展銷活動。
- 五、強化運動產業人力素質，補助民間機構建置運動產業人才職能基準，補助企業內部「運動專業精進課程」，並辦理運動彩券經銷商人才培育訓練，培養多元專業人力。
- 六、增貸金融資金紓困措施（經濟部）：針對營運紓困（員工薪資及廠房、營業場所或辦公場所租金）及受影響事業的振興資金，經濟部推出防疫千億保及利息補貼等措施，提供運動彩券經銷商等運動事業申辦。
- 七、提供運動產業紓困租稅協助措施（財政部）：包含宣傳調降營業稅、主張虧損扣除規定、申請核減當期娛樂稅及延期或分期繳納稅捐。

坐輪椅推上世界舞台 - 我國帕拉運動桌球國手程銘志世界排名躍登第一

教育部體育署積極優化身心障礙者運動環境，並培育身心障礙競技運動選手，鼓勵身心障礙選手努力拼搏，政府則全力投注資源，提供選手實現夢想的舞台，透過選、訓、賽、輔、獎等制度規劃，帶動身心障礙者運動風氣，讓運動成為他們生命中重要的養分之一。

依據 109 年 3 月 20 日國際桌球總會（International Table Tennis Federation）公告之世界排名資料，我國程銘志選手於帕拉桌球 TT5 級世界排名躍登第一，著實振奮每一位支持身心障礙運動的夥伴，選手程銘志表示：參與訓練及擔任選手的日子非常充實且有意義，希望可以鼓勵更多身心障礙者參與運動！

體育署表示，國際聽障運動總會（International Committee of Sports for the Deaf, ICSD）呼應以運動爭取平權（Equality through sports），而國際帕拉林匹克委員會（International Paralympic Committee, IPC）更提出，讓帕拉運動選手卓越的運動表現，啟發與激勵全世界之願景，體育署將遵循國際趨勢，透過競技運動的精湛表現，引領身障者得以「礙（愛）運動，動無礙」，誠如國際特奧會（Special Olympics）提出「透過運動改變世界」的願景，讓我們一同讓改變，就從運動開始。

選手重要成績一覽表

- ◎ 2016 巴西里約帕運團體銀牌
- ◎ 2018 雅加達亞帕運 TT5 銀牌 / 團體銅牌
- ◎ 2019 帕拉桌球亞洲錦標賽 TT5 銀牌 / 團體銅牌
- ◎ 2020 埃及帕拉桌球公開賽 TT5 金牌 / 團體銀牌

2020 東京奧運延期 備戰奧運信心不變

教育部體育署今（25）日表示，首先肯定奧運各培訓隊選手及教練，自疫情開始至今，仍堅持不懈的積極備戰東京奧運，挑戰奧運舞臺的夢想。其次，奧運延期對選手參賽期待雖有些許落差，但後續應調整心態重新備戰，展現參加奧運的決心。

體育署現就東京奧運延期因應措施說明如下：

一、組團計畫：

- （一）組團計畫：教育部體育署已請中華奧會配合奧運延期調整組團計畫，以更完善辦理組團事務。
- （二）後勤支援：針對後勤工作團所訂住宿飯店已請中華奧會配合奧運延期調整原訂定時間。

二、備戰計畫：體育署偕同國訓中心視各國國際單項總會調整國際賽會或奧運資格賽之相關資訊，輔導單項協會及培訓隊調整計畫。

- （一）已取得資格項目：輔導各培訓隊依奧運延期時間，調整培訓及參賽計畫。
- （二）尚須爭取資格項目：視各國國際單項總會規劃之奧運資格賽時間及疫情狀況，輔導各培訓隊調整培訓及參賽計畫，全力爭取參賽資格。

三、關懷選手及教練：將與疫情中心密切聯繫持續協助，確保選手及教練健康，並請國訓中心掌握培訓隊身心狀態，適時安排運動心理師以輔導及安排相關紓壓活動，以兼顧選手身心健康，並鼓舞、激勵士氣賡續備戰奧運。

最後，備戰東京奧運雖受延期衝擊程度不小，但選手備戰信心不變，奧運培訓參賽計畫仍會延續下去，體育署也會持續投入資源，全力支援選手及教練培訓參賽計畫外，也會偕同國訓中心與協會協助選手爭取更多奧運參賽資格，奧運舞臺上為自己和國家爭取最高榮耀。

體育署說分明 防疫期間健身中心收取請假手續費是否違反規定

新型冠狀病毒（COVID-19）防疫期間，依中央流行疫情指揮中心規定，必須居家隔離 14 天的消費者，依據「健身中心定型化契約應記載及不得記載事項（簡稱：健身中心定型化契約）」第 10 點第 6 款之規定，屬於不可歸責於消費者事由致無法使用健身設備，消費者可檢具相關證明文件，向業者辦理請假，並於停權期間，免繳月費，會員權有效期間順延。消費者如果是因為擔心出入健身中心恐提升感染疫情風險，而向健身中心請假，則非屬健身中心定型化契約第 10 點規定；業者如向消費者收取相關手續費，仍應以業者與消費者簽訂契約時，與消費者有約定者為限。

亞洲第一運動新創加速器 「飛」向全球 「鏢」新立異

教育部體育署及國立交通大學產業加速器暨專利開發策略中心（IAPS）共同與以色列國際運動創新加速器 HYPE Sports Innovation（簡稱 HYPE）合作，進行 HYPE SPIN Accelerator TAIWAN 運動加速器計畫，從 2018 年 10 月開始，共進行了三期加速培訓，其中第三期於去年（2019）11 月展開了連續三個月密集加速訓練。

透過 HYPE SPIN 加速計畫，提供客製化資金及企業媒合、鏈結跨國運動產業網絡，也提供與中華電信、迪卡農、味全龍等體育界代表性企業與球隊領隊分享產品或服務的機會。扶植新創團隊的同時，也期望在臺灣建立亞洲第一且唯一的運動新創與科技產業合作的生態圈。而在今年 01 月 17 日，HYPE SPIN Accelerator TAIWAN 將舉辦第三期的 Demo Day，藉由 6 分鐘全英文的 Pitch，向新創投資人、運動品牌企業代表、業界導師顧問等展現亞洲第一的運動新創加速器。

本次 3rd Demo Day 共有 13 組 HYPE SPIN 團隊，其中 7 組為國際團隊，來自於俄羅斯、紐西蘭、印度、以色列、新加坡、馬來西亞、新加坡及香港。本期團隊的主要開發服務內容涵蓋：運動社群、數據分析、運動娛樂、運動項目訓練、球類訓練、整合平台、肌肉按摩產業等領域。

以下將介紹兩家以運動娛樂、運動攝影為主的運動新創公司：來自台灣的 **dp smart** 與來自新加坡的 **Red Dot Drone**。

dp smart 達標智源科技股份有限公司

一款從晶片到組裝完全由台灣研發設計製造，按一個鍵即可拍攝 360 度 8K 全景照片、4K 全景影片、直播三合一的全景攝影機—Rogy 360。

獨家採用策略夥伴—信驊科技推出，革命性的晶片處理器「Cupola360」，拍攝後立即於機內縫合影像，配備 6 顆 500 萬畫素高靈敏度鏡頭、4 支數位麥克風，解決傳統魚眼雙鏡頭在需搭配手機或電腦進行拼接後製的缺點，突破了現有全景攝影機的侷限，為全景影像玩家和用戶，增添便利性與即時分享體驗。不僅如此，Rogy 360 支援相機直播模式，完全解放手機，只要輕輕一按，即時影像自動上傳。使用者想要分享 360 度全景影像，不用再等四倍以上的後製拼接時間，拍攝完後就可上傳 YouTube、Facebook 等平台。未來透過 5G 通訊，快速穩定的效能甚至可以打破時空隔閡，讓觀眾彷彿就在現場即時互動。

Rogy 360 全景攝影機為「dp smart（達標智源）」推出的第一款產品，團隊由一群深耕影像產品研發的專家所組成，平均擁有 20 年以上的產品開發經驗。達標智源創辦人兼執行長江文杰表示，決心從 ODM（設計代工）轉向 OBM（原創品牌），是因為無法割捨對影像產業的熱情。

創建品牌「dp」，打造出這款 100% 由台灣製造的全景攝影機。透過品牌作為領頭羊，要打造出「全景大平台」，帶動台灣全景影像產業的生態鏈。而 Rogy 360 的出現，不只為市場注入活力，也讓不同產業的用戶及攝影愛好者，看見全景影像更多的可能性。

紅點無人機有限公司

紅點無人機是一家新創公司，致力為體育賽事開發自主空拍技術。體育賽事的觀眾與活動現場有一定的距離，提高了觀賽的難度，而我們的目標就是解決這個特定問題。我們採用自主飛行的空拍機跟隨運動員，從不同角度捕捉賽事的進展。觀眾能透過鳥瞰圖以及特定運動員的行動，獲得彷彿身歷其境的真實體驗。除此之外，我們還提供數據可視化功能，幫助觀眾了解賽事的詳細資訊，例如速度、路徑、位置及排名。

Sport Terms

運動詞彙

Sports Industry Relief and Revitalization

運動產業紓困及振興

Fitness Centers

健身中心

2020 臺灣運動產業博覽會
TAIWAN SPORT INDUSTRY EXPO

撼動 未來

MOVING THE FUTURE

7/17 FRI.

8/09 SUN.

松山文創園區

臺北市信義區光復南路133號



2020
TAIWAN SPORT
INDUSTRY EXPO



運動 | 產業連結 | 臺灣

主辦單位 |



教育部體育署

共同主辦 |



臺北市政府



中華奧林匹克委員會



體育署官方網站
<https://www.sa.gov.tw/>